

# rinascita flash

bimestrale di opinioni, informazioni, proposte



***"Bambino a riposo"***

scultura in terracotta  
di Giuseppe Gavazzi,  
1990-91

...Seine Skulpturen, voller  
Poesie und Melancholie,  
werden jeden faszinieren  
können. Warum? Weil sie  
so einfach, bescheiden  
(wie er selber) und gleich-  
zeitig sehr raffiniert sind....

(Seite 6)

*Termometro italiano a Monaco (pg 3)*

*Nudo Friulano (pg 9)*

*Krieg in Europa (Seite 11)*

**FESTA DI  
PRIMAVERA**

24 aprile 1999  
(vedi pg. 10)



## Comites in pillole:

### AAA... cercasi

Con l'approvazione del bilancio preventivo 99 del Comites è stata approvata anche l'assunzione di una forza lavoro. Si attende ora il doveroso bando pubblico.

### Quando cambia?

Dopo l'iter doloroso del bilancio consuntivo 1997, ora si ricomincia da capo. I revisori dei conti non firmano il bilancio consuntivo del 1998 per gravi "irregolarità", cioè rimborsi spese secondo criteri non ammessi dalla legge.

All'esecutivo e al presidente ricordiamo: errare è umano, ma perseverare è diabolico - soprattutto quando se ne trae un vantaggio economico recando danno all'immagine del Comitato.

### Quiz senza premi

Ecco i contributi stanziati dal Ministero degli Affari Esteri per i 16 Comites della Germania per il 1998 (in milioni Lire). Domandina facile facile: "perché il Comites di Monaco viene discriminato?"

Berlino	non noto
Stoccarda	87
Francoforte	44
Colonia	40
Hannover	34
Mannheim	33
Saarbrücken	32
Norimberga	26
Friburg	25
Wolfsburg	24
Dortmund	19
<b>Monaco</b>	<b>17</b>
Amburgo	12

(Egle Maguolo)

(Chi desideri una dose maggiore di Comites può trovarla a pagina 16)

## Proprio per questo andiamo a votare per il Parlamento Europeo!

Il recente terremoto nella Commissione Europea rischia di demotivare ulteriormente una già abbastanza tiepida volontà di partecipazione al voto per il Parlamento Europeo (12/13 giugno).

Non è certo il caso di minimizzare nepotismi, scorrettezze, incompetenze, mentalità "self-service" (che già danno parecchio fastidio nel Comites di Monaco), ma bisogna riconoscere che la Commissione (a differenza della presidenza e del direttivo del suddetto Comitato di Monaco) ha avuto almeno la dignità di dimettersi.

Il Parlamento però può esercitare proprio quel controllo democratico di cui c'è veramente bisogno. A tal fine deve avere più poteri e anche più autorità morale basata appunto su una forte partecipazione al voto. Quindi: per punire inefficienza e corruzione l'assenteismo è sempre e comunque lo strumento più sbagliato. (Egle Maguolo)

## SOMMARIO pg.

Comites in pillole	2
Parlamento Europeo	
Termometro italiano a Monaco	3
Mehmet è anche italiano	
Prima di tutto tutelare i figli	4
Votare dall'estero	
Morire sani	5
L'angolo del fumatore	
Der Sieg der Bescheidenheit	6
Premio Conti	
Film del lunedì	
Francesca integrale	7
Scuola e Cultura e.V.	8
ALEF	9
rinascita e.V.	10
Sulla piazza di Monaco	11
Deutschland, 11.4.99, 19. Kriegstag	
La via elettrica a Internet	12
Intervista a Ilias Spyroponto	13
Le menzogne su Cuba continuano	14
Tempo libero	15
E non c'è niente da ridere	
La ricetta	
Comites: Scattata l'operazione Pisolo	16



### rinascita flash

#### IMPRESSUM:

Redaktion: Sandra Cartacci, Luisa Chiarot, Egle Maguolo-Wenzel, Gianni Minelli, Gianni Paesano;  
Mitarbeiter: Rita Calabrese, Jerzy Jurczyk, Lissy Pawelka, Vincenzo Piparo, Ester Sordini  
Zeichnungen: Heinz Liefien;  
Druck: Druckwerk, Schwanthalerstr. 139, 80339 München  
Anschrift für Verlag, verantwortlichen Redakteur und Anzeigenverantwortlichen: Egle-Maguolo-Wenzel Verlag Mauthäuslstr. 13, D-81379 München  
Tel. 089/788126, Fax 089/784050, E-Mail: e-m-wenzel@t-online.de



# Termometro italiano di Monaco

*Parlamento Europeo: per ora la voglia di partecipare c'è  
Scarseggia l'informazione sulla politica comunale*

A partire da questo numero rinascita flash tasterà regolarmente il polso degli italiani di Monaco. Non disponendo di un'équipe di medici idoneamente attrezzata ci serviremo dei metodi tradizionali del sondaggio.

Abbiamo chiamato, a caso, numeri telefonici dalla "guida" appartenenti a cognomi italiani.

Dopo una prima selezione (molti di italiano avevano soltanto il nome), in base al sesso, l'età e la professione, abbiamo scelto un campione di 50 persone che riteniamo abbastanza rappresentativo per la nostra collettività. (il "Polit-Barometer" del Süddeutsche Zeitung si basa su un campione di circa 1.300 persone su una popolazione di 60 milioni).

Il nostro campione è composto da 36 uomini e 14 donne, 20 nella fascia di età tra i 18 ed i 40 anni, 23 tra i 40 ed i 60 e 7 oltre i 60. Dei 50 intervistati 26 sono lavoratori dipendenti (operai o impie-

gati), 10 lavoratori autonomi (liberi professionisti, artigiani, commercianti ecc.), 7 casalinghe, 5 pensionati, 1 apprendista e 1 disoccupato.

In vista delle prossime scadenze elettorali abbiamo chiesto: ha intenzione di partecipare alle prossime elezioni per il Parlamento Europeo e, in caso affermativo, voterà su liste italiane o tedesche? Il 28 % ha risposto subito con un secco "no", mentre il 5 % era ancora indeciso. Di coloro che hanno espresso la volontà di partecipare (62 %) il 61,3 % voterà per le liste italiane ed il 19,35 % per quelle tedesche ed un altro 19,35 % ha risposto "non so".

Mentre il numero degli intenzionati a votare era sorprendentemente alto (se poi le intenzioni diventeranno realtà è ancora da vedere), estremamente bassa era la percentuale di coloro che, rispondendo alla seconda domanda, hanno affermato di sapere che in giugno ci sarebbero state anche le elezioni del sindaco

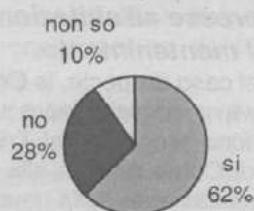
di Monaco: soltanto il 24 %!

La terza domanda era "conosce il Comites?" Qui ha risposto affermativamente il 12 %.

Alla quarta ed ultima domanda "Conosce rinascita flash?" l'8 % ha risposto "si" - un risultato tutt'altro che frustrante!



## parteciperà alle elezioni per il Parlamento Europeo?



## se si, voterà per liste italiane o tedesche?



(Egle Maguolo e Ester Sordini)

politica locale

## "Mehmet" è anche italiano

Un ragazzo di 17 anni. È arrivato dalla Calabria a Monaco con la famiglia più di nove anni fa. Nessuno lo potrebbe definire un ragazzo esemplare. Ora si trova in un carcere minorile. Tra qualche giorno sarà rilasciato, ma non per ritornare in famiglia. Sarà espulso. In Italia non ha più nessuno, non conosce nessuno. Tutta la sua famiglia è qui.

Ancora una volta la Germania alza bandiera bianca e manda i suoi problemi oltreconfine, dove la soluzione sarà probabilmente ancora più difficile. Forse le autorità italiane cercheranno di intervenire. Speriamo con successo.

(Egle Maguolo)

*Nella ricorrenza della Liberazione, il Consolato Generale d'Italia e il Comites organizzano nell'ex-campo di concentramento di Dachau, sul piazzale del Crematorio, una Cerimonia con deposizione della corona:*

*domenica 2 maggio  
1999, alle ore 16.45*



## PRIMA DI TUTTO TUTELARE I FIGLI

**LA CASA DI ABITAZIONE VA ASSEGNATA AL GENITORE AFFIDATARIO DEI FIGLI MINORENNI ANCHE SE NON CONIUGATO E NON PROPRIETÀ-**

Con la sentenza n. 166 del 13.5.98, la Corte Costituzionale precisa che le controversie nascenti dalla cessazione delle convivenze "di fatto" devono essere risolte, per quanto concerne i figli, tenendo conto, tra l'altro, anche del loro

### **interesse all'abitazione e al mantenimento.**

Nel caso di specie, la Corte si trovava ad esaminare una questione proposta dal Tribunale di Como relativa alla regolamentazione della cessazione di un rapporto di convivenza di fatto, nello specifico profilo inerente all'assegnazione della casa familiare al genitore naturale affidatario dei figli minori, o convivente con prole maggiorenne non ancora economicamente autosufficiente.

La Corte ha, preliminarmente, osservato che la legge di riforma del diritto di famiglia ha disciplinato l'esercizio della potestà dei genitori sui figli naturali in modo corrispondente a quello previsto in relazione alla famiglia legittima.

La Corte, rilevando la mancanza, nel codice civile, di una norma di contenuto analogo a quello di cui all'art. 155 c.c., che disciplina l'adozione dei provvedimenti riguardo ai figli in sede di separazione dei coniugi, ha puntualizzato che

### **il matrimonio non costituisce più elemento di discriminazione nei rapporti tra genitori e figli**

- legittimi o naturali riconosciuti - essendo identico il contenuto dei doveri, oltre che dei diritti, degli uni nei confronti degli altri.

Tra gli obblighi gravanti sui genitori va annoverato, innanzitutto, quello di mantenimento. In tale concetto va ricompreso, in via primaria, il soddisfacimento delle esigenze materiali connesse inescindibilmente alla prestazione di mezzi necessari per garantire un corretto sviluppo psicologico e fisico del figlio: Tra queste, assumono profonda rilevanza la predisposizione e la

### **conservazione dell'ambiente domestico,**

considerato quale centro di affetti, di interessi e di consuetudini di vita, che contribuisce in misura fondamentale alla formazione economica della personalità del figlio.

La tutela del minore, pertanto, si realizza, oltre che con la determinazione di una somma dovuta per il suo mantenimento, attraverso l'assegnazione in godimento dell'abitazione.

## Votare dall'estero

Dopo 7 lunghi anni, sembra che questa sia proprio la volta buona. In febbraio la Camera lo ha approvato la seguente modifica dell'art. 48 della Costituzione: "La legge stabilisce requisiti e modalità per l'esercizio del diritto di voto dei cittadini residenti all'estero e ne assicura l'effettività. A tal fine è istituita una circoscrizione Estero per l'elezione delle Camere, alla quale sono assegnati seggi nel numero stabilito da norma costituzionale e secondo criteri determinati dalla legge". In maggio il provvedimento ritornerà alla Camera per la seconda lettura. Se tutto va bene entro luglio dovrebbero essere risolti tutti i problemi. Ne sarebbero toccati circa 3 milioni e mezzo di italiani residenti all'estero. (Egle Maguolo)

L'ASSOCIAZIONE EMILIANO-ROMAGNOLA  
VI INVITA A PARTECIPARE AL DIBATTITO IN  
INTERNET SUL VOTO PER GL'ITALIANI ALL'ESTERO  
VISITATE IL SITO:  
[HTTP://MEMBERS.AOL.COM/ASSEMILROM](http://members.aol.com/assemilrom)

Chi avesse quesiti di  
carattere legale può rivolgersi  
direttamente allo

**Studio Legale  
Piparo-Calabrese & C.**

Via Nobile 39  
I-861003 Campobasso

Tel. 0039-0874-778785 e  
0039-0339-2344567,  
Fax 00390874-778785,  
E-Mail: [piparovi@starcom.it](mailto:piparovi@starcom.it)

oppure scrivere alla  
redazione di *rinascita flash*



## Morire sani

### *L'odissea dei mutuatati combattuti tra medicina convenzionale e alternativa*

Sarà pure vero che i medici convenzionati, pressati da un budget sempre più severo (vedi articolo "la grancassa e le sette vacche magre" rf 2/99), sono costretti a limitare molto il tempo da mettere a disposizione ai loro pazienti...

"Aspetti un'ora e poi: prenda tre compresse al dì e si faccia dare un nuovo appuntamento tra due settimane, arrivederci. Il farmacista pretende poi anche otto marchi di ticket..."

A casa apriamo questa scatola e, poiché siamo pazienti responsabili, vogliamo ritrovare sul foglio illustrativo che tale medicina è indicata per il nostro disturbo e ci farà sentire meglio. Invece leggiamo una lista davvero preoccupante di controindicazioni ed effetti collaterali, così che penseremo:

***già sto male e non voglio sentirmi ancora peggio!***

Ma ci sono anche medici che prescrivono medicine naturali o omeopatiche (che differenza c'è?), che non fanno male. Eppoi tali medici hanno più tempo per stare ad ascol-

tare e per dare spiegazioni, e certo che poi bisogna pure pagarli, loro almeno se lo meritano!

"Non prenda le medicine che le ha dato il suo medico, che contengono sostanze chimiche e fanno male! Prenda per tre giorni estratto di seppia e di veleno di serpente. Se all'inizio noterà un certo aggravarsi dei suoi disturbi non si preoccupi, lo deve fare, è segno che la medicina agisce, stia tranquillo, le passerà tutto e senza effetti collaterali."

Il mio amico Giorgio ad esempio non vuole prendere antibiotici perché pensa che siano sostanze nocive (antibiosi).

La mia vicina di casa va sempre dal suo *Heilpraktiker* (colui che cura con pratiche naturali), che le dà ottimi consigli e le prescrive solo medicine che non fanno male:

estratto di echinacea per rinforzare le difese immunitarie, poiché lei è sempre raffreddata, estratto di iperico per le energie, che si sente sempre giù, e per il marito semi di zucca, perché questi ha la prostata ingrossata e deve alzarsi in continuazione durante la notte.

Naturale significa dunque: non fa male. Ma allora anche: morfina per il mal di denti, belladonna per vederci più chiaro, sciroppo all'hashish per far venire appetito ai bambini abulici...?

È come un miracolo poter prendere una medicina che fa passare sicuramente tutti i malanni senza provocare nessun effetto collaterale.

#### **Il nuovo trend è:**

rimanere sani mangiando genuino, prendere solo medicine naturali che non fanno male, evitare tutto ciò che è chimico (ma il nostro corpo non è forse fatto di molecole?).

A forza di tisane ed erbe magari mi capita di arrivare in salute fino a cent'anni, e poi di morire anche in salute.

Sarà...?!

#### **La prima.**

Esistono poche cose alle quali non si può assolutamente rinunciare, come ad esempio la sigaretta al mattino dopo la prima colazione.

Aaaah! Che piacere!

Sia alla colazione teutonica, abbondante e comoda, sia al caffè bollente, in piedi giù di fretta e via, la sigaretta rappresenta il regale complemento.

Un rituale irrinunciabile e ottimale per iniziare come si deve ed affrontare lo stress di una giornata attiva e laboriosa. Dopo il ben noto leggero annebbiamento che ne consegue, arriva quel suo bel senso di relax...eppoi il sanissimo effetto sull'intestino...(come farei senza?).

*Per chi ancora non lo sapesse, la nicotina uccide in Germania più che l'alcol, tutte le droghe, gli incidenti stradali e il suicidio messi insieme.*



Pagina a cura del  
Dr. med. (I) Gianni Minelli,  
medico psichiatra  
Frauenstr. 17 - 80469 München  
Tel.: 089/29 16 10 19  
Convenzione mutualistica per  
psicoterapia





## Premio Conti

In marzo, a Perugia sono stati premiati i vincitori della terza edizione del Premio "Pietro Conti" ed è stato presentato il volume "Racconti dal Mondo 3" che raccoglie i racconti premiati e quelli segnalati dalla giuria per la pubblicazione. Ha vinto il premio per la sezione narrativa "Da una terra all'altra" di Andrea Carbonari residente a Colonia, mentre il premio per la sezione narrativa è stato assegnato a "Stella d'ottobre addio" di Cristiana Cono, residente a Nairobi.

Tra i racconti segnalati e pubblicati si trova anche "Una piazza a caso" di Sandra Cartacci, redattrice di rinascita flash.



**I film del lunedì  
(ore 18.00)  
all'Istituto Italiano  
di Cultura**

- 03.5 La messa è finita, regia: N. Moretti
- 10.5 Notte italiana, regia: C. Mazzacurati
- 17.5 Nuovo cinema paradiso, regia: G. Tornatore
- 14.6 La voce della luna, regia: F. Fellini
- 21.6 Il portaborse, regia: D. Luchetti
- 28.6 Ladro di bambini, regia: G. Amelio

### **Dott. Stefania Sarno** Neuropsicologa - Psicoterapeuta

*Diagnosi e riabilitazione neurocognitiva (memoria, linguaggio, attenzione, intelligenza, disturbi visivo-spaziali) - Disturbi affettivi e della personalità - Test di orientamento scolastico e professionale - Perizie psicologiche e neuropsicologiche - Psicoterapia cognitivo-comportamentale individuale e di coppia*

**St. Cajetan-Str. 14, 81669 München**  
Tel. 089/40907108; Fax 40907109

riceve solo per appuntamento

# Der Sieg der Bescheidenheit

**T**errakotta (gebrannter Ton) kennt man als Material, aus dem man die Blumentöpfe produziert. In der modernen Kunst hat dies keinen großen Erfolg gehabt. Ton wurde meistens nur für bildhauerische Skizzen benutzt. Als "Hauptdarstellerin" wird Terrakotta nur selten besetzt. Sie inspiriert wenige Künstler.

Deswegen bin ich mit großer Neugierde zur Vernissage der Ausstellung von **Giuseppe Gavazzi** "Skulpturen aus Terrakotta" in der namhaften Schwabinger **Galerie von Braunbehrens** gegangen. Es hat sich gelohnt!

Der hochgeschätzte toskanische Maler, Bildhauer und Restaurator aus Pistoia (u.a. arbeitete er bei den Fresken von Giotto in der Capella Scrovegni in Padua) präsentiert völlig unerwartete Möglichkeiten der kreativen künstlerischen Arbeit mit Terrakotta.

Die Skulpturen von **Gavazzi** (63) zeigen Kinder in den alltäglichen Situationen z.B. "**Ragazzo non piove più**". Auch die Erwachsenen sehen kindlich aus. **Giuseppe**

**Gavazzi** ist aber kein naiver Künstler, obwohl die "Naivität" der Darstellungen untrennbar zu seinen Werken gehört. Der Künstler kennt die Geheimnisse der alten italienischen Maler ausgezeichnet und es wundert deshalb nicht, wie meisterhaft er seine Skulpturen polychromiert. Sie werden realitätsgetreu mit Tempera bemalt und danach mit Wachs fixiert z.B. "**Bambina con vestito a fiori grandi**". Mit Vorliebe stellt er Pferde dar und mit handwerklicher Perfektion Kinder auf Stühlen. Dem **Gavazzi** ist der Spagat zwischen Tradition und Moderne mühelos gelungen. Seine Skulpturen, voller Poesie und Melancholie, werden jeden faszinieren können. Warum? Weil sie so einfach, bescheiden (wie er selber) und gleichzeitig sehr raffiniert sind.

Die Ausstellung an der Ainmillerstr. 2 (bis 6. Mai) gibt den Münchnern die Gelegenheit einen großen italienischen Künstler zu entdecken, der 1973 bei der Biennale in Florenz mit dem Preis der Bundesrepublik Deutschland und 1977 mit dem "Premio del Fiorino" (1. Preis) ausgezeichnet worden ist.

**Giuseppe Gavazzi** ist nicht weniger "modern" als der berühmte junge deutsche Bildhauer **Stephan Balkenhol**, dessen Skulpturen (aus bemaltem Holz) auch in den Beständen der **Galerie von Braunbehrens** zu finden sind. (Jerzy Jurczyk)

# Francesca Integrale

**D**ie aus Norditalien stammende Kabarettistin **Francesca de Martin**, mit festem Wohnsitz in Norddeutschland, wird vom 25. bis 29. Mai 1999 im Lustspielhaus ihr neues Programm **"Guckt ja keiner"** spielen (Sie gastierte schon in der restlos ausverkauften Lach- und Schießgesellschaft.) Im viel größeren Lustspielhaus finden die zahlreichen Fans der temperamentvollen Italienerin genug Platz.

Ihr kabarettistisches "Handwerk" lernte sie bei **Dario Fo**. Für die preisgekrönte Interpretation **"Myste-rio Buffo"** bekam sie den Titel **"Anna Magnani der Kleinkunst"** und so etablierte sie sich auf der deutschen Kleinkunst-Szene. Im darauffolgenden Programm **"Tre Miracoli"** spielte sie auch die "blasphemischen" Texte des umstrittenen italienischen Literaturnobelpreisträgers. Sie präsentierte die Wunder-Geschichten mit unglaublicher Expression und viel Poesie in drei Sprachen: Deutsch, Italienisch und "Gamelot" (nordital. Dialektmischung).

Ihr künstlerischer Erfolg liegt in der sensiblen Inspiration der **Dario Fo-Schauspieltechnik**. Ich wage zu sagen, daß die kleine (Körpergröße) **Francesca de Martin** dem **Dario Fo** ebenbürtig ist.

Die nächsten Programme, **"Kriminal Bella"** und **"Guckt ja keiner"** haben ein anderes literarisches Niveau und eine



andere intellektuelle Dimension. Es gibt auch keine Spur vom leidenschaftlichen, politischen Engagement des großen **Dario Fo**. Francesca de Martin bewegt sich auf dem typischen Boden des Frauen-Kabarets: Erotik und gesellschaftliche Genre-Satire. Trotzdem ist sie einzigartig. Wie bei **Dario Fo** mischt sie die eigene Muttersprache mit der Sprache der Zuschauer.

In ihrem vorletzten Programm **"Kriminal Bella"** nahm sie das Publikum als Geisel. Sie spielte eine Räuberin, die - um die Ehre ihrer neapolitanischen Camorra-Familie zu retten - eine Bank überfallen hat. (Das Publikum war wie verhext und ihr gehorsam, wie die Lämmer dem Metzger.)

Die Klischees **"Kartoffelfresser gegen Spaghettifresser"** sind auch präsent in **"Guckt ja keiner"**, der Geschichte einer Pizzabäckerin,

die ihre erotischen Fantasien an deutschen Männern ausprobiert. Als **"eine ganz schlimme Chauvinistin"** zeigt sie uns die komischsten Unterschiede zwischen Deutschen und Italienern im sensiblen Männer- und Frauen-Beziehungsbereich.

Francesca de Martin präsentiert auf der Kabarett-Bühne die lustige Seite des Integrationsprozesses. Sie bringt das Publikum nicht nur zum Lachen, sondern sie sensibilisiert auch die Menschen im Zuschauerraum für das "Schicksal" der ausländischen Mitbürger. Sie zeigt indirekt, daß die sogenannte "Multi-Kulti"-Gesellschaft nicht nur bessere Lebensqualität (z.B. italienisches Essen), sondern auch geistige Bereicherung bedeutet.

Ich hätte mir gewünscht, jemand würde ein Theaterstück über das brennende Problem der Ausländerrechte schreiben, die die Deutschen doch akzeptieren sollten. Dieses Stück müßte besetzt sein mit einer **"Jeanne d'Arc"**, die als Hauptperson den Kampf z.B. um den Doppelpaß aufnimmt. Für mich wäre **Franz Xaver Kroetz** (Bertolt Brecht-Preisträger) der ideale Wunschauteur und **Francesca de Martin** die ideale Wunschbesetzung dafür.

Jerzy Jurczyk



cultura

## Ricevi "CONTATTO"?

Conosci amici o parenti  
che ancora non lo ricevono?

Telefona al (089) 7463060  
e ti/gli spediremo "CONTATTO"  
... gratis!



L'Associazione SCUOLA E CULTURA e.V. organizza anche per l'anno scolastico 1998/99 corsi di sostegno e recupero per bambini in età prescolare e alunni con difficoltà scolastiche. Se desiderate usufruire di questo servizio, fotocopiate la presente domanda di iscrizione, compiatela e inviate la al seguente indirizzo:

All'Associazione Scuola e Cultura e.V.  
Tramite l'Ufficio Scuole del Consolato Generale d'Italia  
Möhlstr. 3  
81675 München

Tel. 089 / 47 17 43

**DOMANDA D'ISCRIZIONE 1998/99  
CORSI DI SOSTEGNO E RECUPERO SCOLASTICO**

Il/la sottoscritto/a \_\_\_\_\_ (indirizzo) \_\_\_\_\_  
Tel. \_\_\_\_\_ chiede un corso di sostegno per il/la figlio/a \_\_\_\_\_  
nato/a a \_\_\_\_\_ il \_\_\_\_\_  
frequentante la classe \_\_\_\_\_ presso la scuola di \_\_\_\_\_  
(indirizzo) \_\_\_\_\_ Tel. \_\_\_\_\_  
Nome dell'insegnante di classe \_\_\_\_\_

**Dichiarazione dei genitori**

Chiedo l'iscrizione e mi impegno a pagare all'Associazione Scuola e Cultura e.V. l'importo di:

DM 5,00 per ora di lezione individuale

DM 3,00 per ora di lezione di gruppo

Sono d'accordo che la scuola frequentata dal mio/a figlio/a dia informazioni sul profitto scolastico alle persone incaricate dall'Ufficio Scuole del Consolato Generale d'Italia di Monaco e si allega copia dell'ultima pagella scolastica (*ich bin damit einverstanden, daß die von meinem Sohn/meiner Tochter besuchte Schule an die vom italienischen Generalkonsulat in München beauftragten Personen Auskunft über den schulischen Fortschritt gibt und füge eine Kopie des letzten Zeugnisses bei*)

data: \_\_\_\_\_ firma dei genitori \_\_\_\_\_

**Empfehlung der/des Klassenlehrer/in**

1) die beantragte Fördermaßnahme erweist sich aus folgenden Gründen als notwendig:

\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

2) als Schwerpunkt des Förderprogramms empfehle ich folgende Aspekte zu berücksichtigen:

\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

3) Empfohlener Umfang der Fördermaßnahme

a) Einzelunterricht mit \_\_\_\_\_ Wochenstunden für die Dauer von \_\_\_\_\_ Wochen

b) Gruppenunterricht

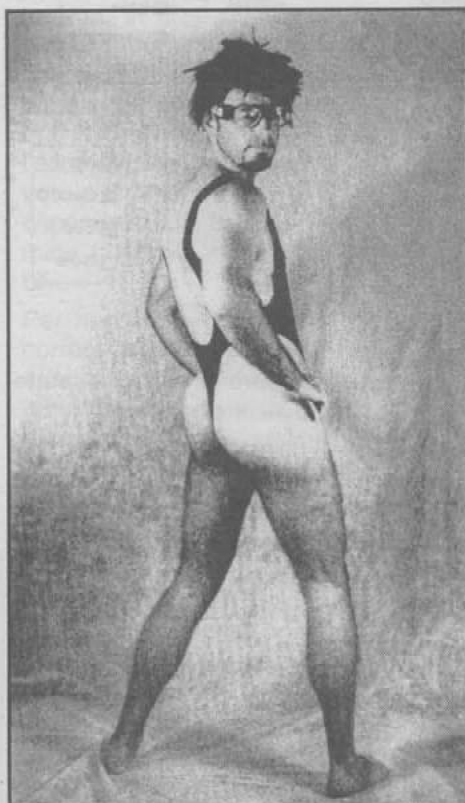
Datum: \_\_\_\_\_ Unterschrift: \_\_\_\_\_

Per ulteriori informazioni rivolgersi all'Ufficio Scuole del Consolato: Tel. 089 / 47 17 43



# Nudo friulano

Spiritosa iniziativa benefica di dodici sportivi



*Il freddo febbraio ci viene annunciato dal metallurgico tutto sexi*

**I**mmaginatevi una squadra di calcio amatoriale, vecchi compagni di pallone con professioni diverse. Tutti sopra i trentacinque, qualcuno anche un po' fuori forma. Sempre presenti nella vita della loro comunità, decidono un giorno di organizzare qualcosa di veramente speciale per poter aiutare quelli un po' meno fortunati di loro.

Un'iniziativa nuova, i proventi in beneficenza. Pensa che ti ripensa, forse nasce tutto come un gioco, un'idea un po' bislacca. Si fanno fotografare e stampano un calendario. Si fanno fotografare

nudi o quasi e stampano un calendario unico.

Tutto questo succede a Feletto, alle porte di Udine, dove i giocatori dell'Asaf hanno prodotto un calendario che li ritrae quasi al naturale, coperti magari dei soli strumenti di lavoro.

I proventi delle vendite, sinora circa quaranta milioni di lire, sono stati devoluti alla sezione friulana dell'Uildm (Unione italiana lotta alla distrofia muscolare).

L'iniziativa ha suscitato ovunque grande interesse e i neo-modelli sono stati contesi da reti televisive nazionali, da Rai due a Italia 1.

Le dodici fotografie, realizzate da Alessandro Pascoli e da Massimo Colombo (layout), sono rigorosamente in bianco e nero. Le ambientazioni e i "costumi" azzeccati e creati su misura per il soggetto, ogni mese diverso.

Un panciuto gennaio, avvolto in un tutù rimasto leggiadro nonostante il fisico massiccio, ci sorride mentre accenna un passo di danza, dimostrando una forte dose di autoironia. Marzo sbarazzino si nasconde dietro alla sua borsa da portalettere, mentre a novembre non si sa bene chi faccia più tenerezza, se il modello baffuto o l'orsacchiotto

gigante di pelouche che tiene in braccio.

Numerosi anche gli sponsor che hanno permesso la ristampa di questa divertente raccolta fotografica. Il calendario costa 20.000 lire, è in vendita presso alcuni negozi di Feletto.

Auguriamoci di vedere sempre più spesso iniziative simili!

Mandi, Mandi (L. Chiarot)

## Cablogramma

Concerto corale della

"Associazione Corale  
Polifonica"

di Montereale Valcellina

sabato 12 giugno 1999,

alle ore 19.30

nella Sala Parrocchiale

St. Johann Baptist,

Kirchenstr. 6, Monaco

ingresso libero

Ulteriori informazioni:

Ernst Clemens

Tel. 089 / 168 86 62

Per ulteriori  
informazioni sull'ALEF  
scrivete o telefonate:

ALEF

c/o Luisa Chiarot

Lindwurmstr. 100  
80337 München

Tel/Fax:

089/76729803



spazio autogestito "ALEF"



rinascita e.V.

## Assemblea generale del rinascita e.V.

Per il 2000 ci si prepara a un salto di qualità

**B**en lontana dal noioso perfezionismo burocratico, l'assemblea del rinascita e.V. è stata veramente un momento d'incontro interessante, vivace, caratterizzato dalla spontaneità tipica del volontariato che talvolta è anche simpaticamente casinista. Era stata convocata in tempi rapidi, allo scopo di verificare le potenzialità per entrare nel "2000" con un salto di qualità e per integrare il direttivo - tramite cooptazioni - in corrispondenza ai "gruppi di interesse" in cui è articolato da circa un anno il rinascita e.V.

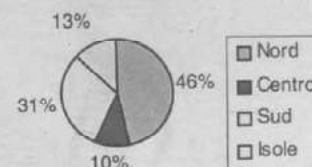
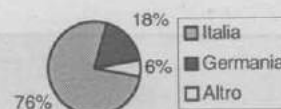
Dato che l'invito era stato inviato non a tutti i "soci ufficiali secondo lo Statuto" (circa 200), ma soltanto a quelli più o meno in regola con il pagamento delle quote annuali di adesione, il **numero relativamente alto di presenze** è stato una piacevole sorpresa.

Per i numerosi ed interessati interventi, il resoconto delle attività e della situazione finanziaria, che doveva avvenire in maniera sommaria più che altro in funzione del futuro, ha occupato invece uno spazio maggiore del previsto, sottraendolo alla discussione sui **grandi progetti** da mettere in cantiere. Poco male, dato che il presidente Mattia Marino assicura che il discorso sarà ripreso al più presto possibile.

I gruppi di interesse "**Teatro Instabile di Monaco**", "**Redazione di rinascita flash**" e "**Tantopecantà**" si stanno sviluppando molto positivamente. Il neo-gruppo "**Creatività artistica**" è ancora in fase di consolidamento.

La proposta di costituire un **nuovo gruppo** per l'organizzazione di **feste e manifestazioni varie** è stata accolta con

struttura degli iscritti  
del rinascita e.V.



entusiasmo e ci sono state subito alcune adesioni.

Il **direttivo** è stato non soltanto integrato, ma anche **ampliato**. Ora è composto da Cartacci Sandra, Frattolillo Francesco, Longo Donato, Maguolo Egle, Minelli Gianni, Paesano Gianni.

(Egle Maguolo)

rinascita e.V. invita:

### FESTA DI PRIMAVERA

sabato 24 aprile, dalle ore 16  
Katholisches Stadtpfarramt St. Maximilian  
Deutingerstr. 4 (U2)

magia + musica + poesia + canto + danza + teatro  
gastronomia + tombola + spazio bambini



**ingresso libero**

*I prossimi incontri del rinascita all'INCA, Hüberlstr. 20, si terranno, come sempre, il 3° venerdì del mese e quindi il 21 maggio (tema: iniziative per il secondo semestre 99) ed il 18 giugno alle 19.30.*

#### PENULTIMA ORA:

*Il 10 aprile la cicogna ha consegnato 4 kg di FELIX a Gianni Minelli. Tanti auguri!*



Sulla piazza di Monaco

## Musica o film: come trascorrere una serata diversa



C'è da scommettere che la vita a Monaco sarebbe molto meno stressata e molto più divertente, se solo fossimo in grado (1) di organizzarla meglio! Stranamente, chi ci abita da sempre, da tanto o da poco tempo, sembra vivere con un piede sull'acceleratore, come se il lavoro e il divertimento fossero esperienze da portare a termine (2) il più in fretta possibile.

Per non essere costretti a ricorrere all'aiuto di personale specializzato, conviene ogni tanto provare a lasciarsi andare, provare a strappare (3) alla quotidianità almeno una serata. Al "Kunstpark Ost"

(Grafinger Str. 6) per esempio, ogni giovedì sera, dalle 22.00 in poi, si possono ascoltare canzoni italiane di cantanti famosi, canzoni vecchie e nuove che comprendono musiche romantiche, pop e rock. Forse però non tutti apprezzano la musica leggera: dopo un paio di serate può venire a noia (4) o può far venire in mente vecchi ricordi, senza più stress ma con una malinconia mostruosa (5). A questo punto conviene cambiare genere: si va al cinema, al Gasteig, sabato 15 maggio, alle 18.00, a vedere "Ivo il tardivo" di Alessandro Benvenuti (storia ispirata all'ultimo abitante di un paesino vicino ad Arezzo); op-

pure sabato 12 giugno, sempre al Gasteig alle 18.00, a vedere "Il testimone dello sposo" di Pupi Avati (storia ambientata l'ultimo giorno del 1899, l'ultimo del diciannovesimo secolo). Probabilmente non si tratta di film molto divertenti ma, fra presentazione e discussione dopo il film, può sembrare davvero di stare in Italia. E siccome "A pensar troppo non si fa nulla" (da "Mille proverbi italiani" di Massimo Baldini) buon divertimento a tutti e alla prossima! (L. Gandolfi e S. Cartacci)

1 essere in grado: essere capaci  
2 compiere  
3 portare via  
4 stancare  
5 terribile

Gespannt erwarte ich die Rede von Rudolf Scharping, der heute im Festzelt in Fürstenried auftreten soll. Er dürfte es nicht leicht haben, den NATO-Krieg zu verteidigen, da inzwischen fast jedem klar geworden sein dürfte, wie sehr die Zivilbevölkerung unter dem Bombenhagel in Belgrad und anderen jugoslawischen Städten leidet.

Ich näherte mich dem Festplatz. Überall Polizei, aber weit und breit keine Demonstranten, keine Transparente, gespenstisch ruhig. Direkt am Eingang dann ein junger Mann mit einem T-Shirt "Stoppt das Bomben" und auf der Rückseite "Kriegstreiber in den Knast". Ein Polizist ist soeben dabei, die Daten seines Ausweises zu notieren. Ich mische mich ein. "Haben wir denn nicht Meinungsfreiheit? Weshalb soll Scharping nicht zur Kenntnis nehmen, daß seine Kriegspolitik von vielen nicht akzep-

tiert wird"? Ich erhalte keine Antwort. Stattdessen sehe ich, wie der Polizist den Mann, einen Studenten, mit zu einem Einsatzwagen nimmt, um ein Foto von ihm zu machen. Ich bin empört. Andere Studenten erzählen mir, jeder, der irgendeine Art von Protest zum Ausdruck bringen wollte, wurde schon vor dem Zelt von Polizisten in Zivil abgefangen und in

### Deutschland, 11.4.1999, 19. Kriegstag

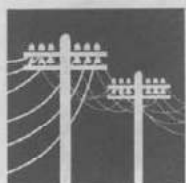
gleicher Weise erkenntnisdienlich behandelt. Scharping beginnt seine Rede, berichtet in bewegenden Worten vom traurigen Schicksal der Flüchtlinge. Als er dann davon spricht, daß nur Bomben das einzige Mittel seien, um diesen Menschen zu helfen, rufen einige laut "aufhören, aufhören!". Sofort werden sie von der Polizei aus dem Zelt gebracht und müssen ebenfalls ihre Ausweise überprüfen lassen. Scharping hat inzwischen

das Thema gewechselt und läßt sich beklatschen für Projekte gegen Arbeitslosigkeit. Ein einsames Protesttransparent mit der Aufschrift "Kriegsminister Scharping" und "Stoppt die Bomben" wird von ca. 10 Personen hochgehalten. Ich frage eine junge Frau "Weshalb läßt euch die Polizei in Ruhe?" "Ich hab denen mein SPD-Parteibuch gezeigt, da konnten sie nichts machen".

Ende der Veranstaltung, Scharping im Blitzgewitter der Fotografen. Ein alter Mann kämpft sich bis zu ihm vor: "Herr Scharping, damals hat Goebbels gefragt 'wollt ihr den totalen Krieg' Ich habe 'ja' gebrüllt, leider, weil ich es nicht durchschaut habe. Und Sie, Herr Scharping, rufen Sie heute nicht wieder zum Krieg auf?" "Sie wissen selbst, daß Ihre Frage absurd ist" sagt Scharping und läßt den alten Mann stehen. (Lissy Pawelka)

Italiani di Germania





# La via elettrica ad Internet

UN'ALTERNATIVA AL CAVO TELEFONICO PER COLLEGARSI ALLA RETE DELLE RETI

oggi si parla di ...

**G**ia qualche anno fa la società canadese **Nortel** ha brevettato un sistema rivoluzionario, detto **POWERLINE**, che permetteva di utilizzare i cavi dell'energia elettrica per il collegamento ad Internet ed in generale per tutti i servizi che sono forniti con il cavo telefonico: telefono, fax, trasmissione dati etc..

La nuova tecnologia prevede un **collegamento in fibra ottica** tra il centro di gestione dati da immettere su internet, equivalente al provider nell'attuale tecnologia con cavo telefonico, e la cabina elettrica di trasmissione dati sulla rete in prossimità di un gruppo d'utenti.

Una difficoltà che si presenta nel collegamento all'utente finale, cioè al singolo computer, è dovuta alla presenza nella linea elettrica del contatore che rappresenta una discontinuità. A monte dei contatori occorre perciò installare un'apparecchiatura che ristabilisce tale continuità solo per la trasmissione dati e non per la tensione elettrica e che, costerà tra i 500 e i 1000 DM.

I vantaggi sono notevoli:

- il collegamento sarà indipendente da scatti telefonici;
- la velocità di trasmissione

potrà essere circa 15-20 volte superiore quella massima di un cavo telefonico e cioè 1 megabit al secondo. Attualmente tale velocità non supera con l'ISDN i 120 kilobit al secondo;

- l'elevata velocità di trasmissione permetterà di utilizzare il collegamento per il trasferimento senza problemi anche di dati video e questa possibilità aprirà altri, impensabili fino ad ora, scenari di concorrenza in altri settori che non la sola fornitura d'internet.

Il nuovo fatto tecnico ha immediatamente creato dei potenziali concorrenti alle società di telecomunicazioni nelle imprese di gestione delle reti elettriche, che si sono mostrate subito estremamente interessate alla novità, alcune creando addirittura delle nuove società per esplorare a fondo le potenzialità del nuovo sistema.

Lo **Stadtwerke München** ha, infatti, creato già dal 1996 la **M<sup>un</sup> net Telekommunikations GmbH** che ha incominciato la stesura dei cavi in fibra ottica a Monaco e che ha come obiettivo di offrire già dal 1999 sia collegamenti con internet sia collegamenti telefonici attraverso la rete elettrica casalinga.

In Italia l'**Azienda Elettrica Milanese AEM** ha presentato ufficialmente alla stampa un esempio di collegamento sperimentale internet tramite tecnologia Nortel. Per l'occasione è stata costituita la società **Citytel** che si occuperà particolarmente del settore telecomunicazioni per conto della ditta madre.

Segue a ruota l'**ENEL** che, già tuffatasi nel business delle telecomunicazioni nel campo dei telefonini con il consorzio **WIND**, già da un paio d'anni ha accordi con la Nortel per entrare al più presto tra i fornitori d'internet e promette grossi profitti nei prossimi anni per il tumultuoso sviluppo del **commercio elettronico**.

In tutta Europa la quasi totalità delle società elettriche ha stretto accordi più o meno stretti con la Nortel per sfruttare al più presto la tecnologia Powerline. Si può immaginare che ben presto assisteremo ad altre battaglie commerciali per assicurarsi la fetta più grossa dei profitti in quest'altro settore emergente. La speranza è che, come al solito la concorrenza porti benefici effetti di fornitura di nuovi servizi a prezzi più bassi possibili. (Gianni Paesano).

Vuoi un computer con software italiano, con hardware di qualità e con la nostra assistenza qualificata?  
"prezzi interessanti"

chiama la  
**ORANGE COMPUTER**  
Tel. 01718420445  
e-mail: info@orangecomputer.de  
siamo a disposizione anche per i problemi del tuo computer

si è sempre in tempo  
per abbonarsi a  
**rinascita flash per il 1999**

basta inviare DM 30,-  
al conto Nr. 2597 75-803  
Postbank München BLZ 700 100 80)



# Una famiglia poliglotta

**Intervista con Ilias Spyroponto del Consolato Generale Greco e sua moglie Liisa Harri  
a cura di Lissy Pawelka**



Multiculturale e poliglotta: la famiglia Spyroponto

**RF** - Lei è greco, a Monaco dal settembre 1998, sposato con una finlandese, una figlia di sei anni. A casa parlate italiano. Come mai?

**Spyroponto** - A 18 anni studiavo medicina a Bari. Poi sono andato a studiare sociologia a Roma, dove nel 1983 ho conosciuto mia moglie che studiava archeologia. Per comunicare dovevamo parlare italiano.

**RF** - Cioè Lei non sa il finlandese e Sua moglie non sa il greco?

**Spyroponto** - Dopo una settimana di vacanza in Fin-

landia parlo un po' di finlandese, ma a Monaco, in ufficio, parlo tutto il giorno greco. Mia moglie, invece, capisce bene anche il greco.

**RF** - E vostra figlia, Ida-Mina, che lingua parla e che scuola frequenta?

**Spyroponto** - Parla finlandese e greco e capisce bene l'italiano. Frequenta una scuola greca e una volta alla settimana la scuola finlandese, dove impara a cantare canzoni finlandesi e a suonare strumenti tradizionali.

**RF** - Perché siete venuti in Germania?

**Spyroponto** - Lavorare all'estero giova alla mia carriera, volevo andare in Francia, ma il ministero della pubblica istruzione mi ha mandato qui a Monaco.

**RF** - Vi sentite sempre greco e rispettivamente finlandese?

**Spyroponto** - Naturalmente. Io rimango greco, mi interessa alla politica e alla cultura greca. Mia moglie si sente finlandese, p. es. è membro del Consiglio della Chiesa Finlandese.

**RF** - E la Germania ... come la vivete?

**Spyroponto** - Un po' fredda - non solo per il clima. Anche i tedeschi ... ridono raramente.

**RF** - Però amate l'Italia?

**Spyroponto** - Sì, ci affascina per la sua cultura, la moda, la cucina, le gite in campagna, le città con i vicoli che sboccano su ampie piazze. Dovunque si vive la storia. I palazzi ne sono i testimoni. La gente è simpatica. Si stringono subito amicizie.

**RF** - Potendo scegliere, dove andreste a vivere?

**Spyroponto** - Che domanda! Naturalmente a Roma.

personaggi

aereo \* treno \* nave \* bus \* autonoleggio \* last minute \* hotel  
vacanze soggiorni \* cure termali



**la Vostra agenzia di viaggi per l'Italia**

Arnulfstr. 1, 80335 München (im Hauptbahnhof); Tel. 553201/02; Fax 5501841

trasporto ammalati e trasporto salme in Italia

## "Telefono Voce Amica"

La grande città è anonima.  
Ti senti solo?  
Hai bisogno di compagnia?  
Vuoi scambiare una parola?

Il mercoledì e il giovedì  
dalle ore 19.00 alle 20.00  
chiama il (089) 74 36 06 22

e troverai ...  
una voce amica





## Le menzogne su Cuba continuano

al mondo neo-liberalista non piacciono i segni di solidarietà e di condivisione

La campagna contro Cuba scatenata ai primi di Marzo di quest'anno, in seguito al processo ai quattro dissidenti cubani, mostra la non volontà di esaminare seriamente i fatti e al contempo la superficialità dei giudizi a cui non si sottrae nemmeno la sinistra italiana.

Le cosiddette "misure di flessibilizzazione" dei rapporti con Cuba adottate dal Governo americano in Gennaio non hanno in realtà nulla che vedere con la politica dell'embargo, che continua identica, anzi addirittura inasprita. Le regolamentazioni dell'embargo contro Cuba proibiscono al cittadino americano di prestare o ricevere servizi al o dal Governo cubano anche se non vi è alcuna azione sovversiva nei confronti degli Stati Uniti. Violazioni a queste regole possono comportare sanzioni del Tribunale fino a 10 anni di carcere e pesanti multe.

In questo contesto il New York Times del 31 Gennaio

annunciò che erano in corso 16 procedimenti contro cittadini americani accusati di violare le regolamentazioni dell'embargo e 379 casi separati di multe imposte in relazione alle restrizioni. Inoltre, come sottolineato dal Presidente Clinton, l'autorizzazione di persone degli Stati Uniti di viaggiare a Cuba è normalmente ristretta a chi cerca di "democratizzare" l'isola, con previa autorizzazione del Dipartimento del Tesoro.

A seguito di queste "misure di flessibilizzazione" e a seguito del tentativo dei trafficanti di droga di utilizzare Cuba come Paese di transito, l'Assemblea dei Deputati cubani ha emanato delle leggi di protezione dell'indipendenza nazionale in particolare contro l'incitamento alla sovversione e il traffico di droga.

I quattro imputati sono sotto processo non, come si cerca di far credere, perchè oppositori alla politica del governo, ma perchè si constatò

che ricevettero appoggio finanziario e materiale dagli Stati Uniti per realizzare attività contro Cuba. Le pene previste sono tra quattro e sei anni di reclusione.



La reazione italiana della stragrande maggioranza di giornalisti e politici mostra di essere guidata più da ragioni di opportunismo che di fedeltà ad un'informazione corretta.

Che conosce la vera Cuba, la dignità, l'istruzione, la solidarietà e l'altruismo di quel popolo e del suo Governo, si rende facilmente conto che troppo spesso quanto viene diffuso dai mass-media è solo un tentativo di distruggere un segno di solidarietà e condivisione del mondo dominato dal neo-liberalismo alle soglie del terzo millennio. (Enrico Turrini)



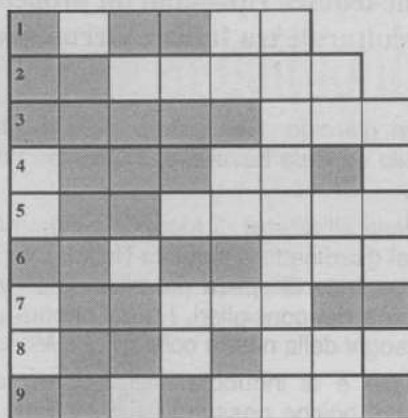
Der Name CEBIT ist wohl nicht so bekannt wie MONIKA LEWINSKY, doch werden die meisten wohl schon von der grössten Computermesse der Welt gehört haben. Vom 18-24.3. fand sie in Hannover statt und wieder wurde man mit erstaunlichen Neuentwicklungen konfrontiert. Faszinierend, was es alles gibt und wie seltsam, dass die ganzen Wunderwerke in gar nicht so ferner Zukunft Schrott sein werden. Wir erleben es, garantiert. Oder fürchten auch Sie, dass im Jahr 2000 alles zusammenbrechen wird? Der französische Seher NOSTRADAMUS soll zwar den 11.8.99 für den Zusammenbruch vorausgesehen haben, aber was wusste der denn schon von Computern?! Es gibt wohl noch einige andere Voraussagen, aber einig ist man sich wieder mal nicht. Also warten Sie vielleicht noch ein bisschen, bevor Sie Selbstmord begehen. Unruhig kann man allerdings schon werden, bedenkt man, was von den Computern so alles abhängt: Rentenberechnung, Atomraketen, Operationen etc. etc. Jeder PC-Nutzer trifft täglich auf irgendwelche Probleme, dauernd klappt was nicht und ausgerechnet in den schwierigsten Bereichen geht alles glatt? Sollten Sie wieder mal nach Hannover kommen, besuchen Sie doch mal das "Wilhelm Busch Museum". Das Werk von Deutschlands grösstem pessimistischen Humoristen wird dort liebevoll gepflegt und es ist ein wunderbarer Ort um Abstand zum hektischen Technikrummel der Gegenwart zu bekommen. Wer will kann auch darüber nachdenken, ob der Natur des Menschen mit TECHNIK beizukommen ist. (Heinz J. Lietfien)



## Dati di fatto

Inserire nello schema le parole che risultano dalle definizioni date. Nelle caselle grigie si potrà così leggere un proverbio.

- 1: Proposta, esortazione.
- 2: Nomadi, girovaghi.
- 3: Capacità di rendersi gradito.
- 4: Agrume invernale.
- 5: Immaginazione.
- 6: Edificio consacrato.
- 7: Decisione del giudice.
- 8: Ciliegia amarognola.
- 9: Brusco e sonoro inspirare ed espirare dal naso.



Soluzione: "I vizi s'impaparano anche senza maestri".

## Ricetta: Pastiera

### Ingredienti pasta frolla:

1kg. di farina, 400 gr. di margarina, 400 gr. di zucchero, 200 gr. di uova, arancio grattugiato, vanillina.

**Procedimento:** fare un cerchio largo con la farina, lasciando lo spazio al centro, metterci lo zucchero, la margarina e l'arancio grattugiato e mescolarli finché non è ben amalgamato. Aggiungere le uova, sempre mescolando, e da ultimo, pian piano la farina. Lasciar riposare l'impasto.

### Ingredienti ripieno:

1 kg. di grano (ingrediente tipico, si trova nei Feinkost), 1 kg. di ricotta, 900 gr. di zucchero, 18 uova, arancio grattugiato, acqua di millefiori, cedro candito.

**Procedimento:** mescolare il giorno prima lo zucchero e la ricotta e lasciarli in frigo. Il giorno dopo mescolare il grano con lo zucchero e la ricotta, aggiungere gli aromi e mescolare. In un altro recipiente rompere le uova intere e mescolarle fino a farle montare un po'. Versarle poi nell'impasto. Imburrare una teglia e stenderci la pasta frolla. Versarci dentro il ripieno, con la restante pasta frolla fare delle striscette e stenderle sopra a forma di croce, da un capo all'altro della teglia. Cuocere in forno a ca. 200° da 45 min. a un'ora.

*Questa ricetta ci è stata gentilmente "rivelata" dal  
Bar-pasticceria "O golfo e Napule"*

*Albert-Roßhaupter-Str. 72 81369 München, tel. 76 00 129  
dove i meno esperti potranno gustarla  
senza perdere due giorni!*

## E non c'è niente da ridere...



Secondo un sondaggio (fonte: la Repubblica, 9. 2. 99) in Inghilterra, il 59% degli intervistati pensa che sia più facile vedere la fine del mondo che vincere alla lotteria. Il 33% crede che la vita finirà a causa di una guerra globale, il 26% a causa del surriscaldamento del pianeta ed il 15% dalla collisione con un asteroide.

Così l'allibratore William Hill ha pensato bene di aprire le scommesse sulla fine del mondo: è pronto a dare la fine della civiltà moderna in seguito a suicidio di massa 100 milioni a uno, o 500 mila a uno a causa di attacco alieno. Gli inglesi scommettono come farsennati e lui raccoglie tranquillo, perché sarà difficile, in caso di vincita, riscuotere il premio.

Un tale ha giocato una sterlina sulla fine del mondo, che secondo lui avverrà alle 12.50 dell'11 agosto 1999: in caso di vincita, potrebbe portare a casa (ma dove?) 2,8 miliardi di lire. Un altro potrebbe intascare 6.666.666 sterline (ma in quale tasca?) se la vita sulla terra finirà alle 6 di pomeriggio del 6. 6. 1999.

A tutto sembrano disposti, questi inglesi, pur di non entrar nell'Euro!

tempo libero

Pagina a cura di S. Cartacci

# Scattata l'operazione Pisolo

Una grande tradizione tedesca ripresa in un progetto di  
mediazione interculturale tra Italia e Germania

Anche gli italiani vogliono il nanetto in giardino. Nel quadro delle iniziative volte a migliorare l'integrazione dei connazionali residenti nella capitale bavarese, il Comites propone la costruzione di un monumento all'emigrante.

Il Comites (Comitato degli italiani residenti all'estero) di Monaco programma la costruzione di un monumento all'emigrante, da sistemarsi nel giardinetto antistante l'Istituto Italiano di Cultura. Il cippo, costo stimato circa 20.000, DM, costituisce voce di spesa del bilancio preventivo 1999, approvato dalla maggioranza necessaria dell'assemblea dei consiglieri, i quali ancora una volta dimostrano di conoscere a fondo le problematiche ed i bisogni della nostra collettività a Monaco.

Una tale iniziativa, lodevole, ammirevole e di indubbia utilità, presenta purtroppo un grosso problema, non certo di carattere economico, poiché nessun Ministero degli Esteri degno di questo nome si permetterà mai di mettere in discussione la validità del progetto.

Essa pone un quesito di tutt'altra natura, ovvero che forma plastica dare ad un'opera simile. Che tipo di italiano si prenderà a modello? La razza montana, sobria e laboriosa, corredata di polenta fumante, bottiglione di vino e stella alpina o il genere marino, allegro e cicalone, con mandolino e pizza. Il tipo insulare col baffone e la giacca con rigonfiamento ascellare sinistro o il modello padano, magari realizzato in granito inscalfibile per sottolineare maggiormente la durezza turgida ed eterna dei membri di questa collettività.

Dato che in città e in Baviera sono presenti numerose rappresentanze regionali, si prevede a breve il costituirsi di lobby di interesse, le quali, armate di buona volontà, di ottime idee, di proposte irresistibili, di intenzioni nobili, di conoscenze in alto, di salamini piccanti, mozzarelle freschissime e bottiglie di grappa del contadino, daranno a loro volta avvio ad un proficuo e dinamico scambio dialettico (e non) tra le varie rappresentanze, che si riuniranno intorno al Comites dando vita a quelle sinergie ed opere di interazione comunicativa ed operativa che il nostro comitato si augura invano da ben due legislature.

Il fine giustifica il mezzo, un sì compatto al monumento!

Luisa Chiarot :) (Se qualcuno avesse mai il coraggio di pensarla diversamente mi faccia sapere)

